

## BEN SEDIRA Belkacem (1845 – 1901)

Belkacem Ben Sedira est un des tout premiers spécialistes algériens d'arabe (dialectal et classique) et de berbère. Il fait partie des premières élites algériennes formées à l'Ecole française. Après une formation d'instituteur, il enseigne à l'Ecole des Lettres d'Alger (qui deviendra la Faculté des Lettres) et à l'Ecole normale d'Alger.

Les plus part de ses œuvres – elles sont nombreuses : 9 ouvrages en tout – portent surtout sur la langue arabe (grammaire, dictionnaires, manuels de littérature), mais il est aussi l'auteur d'un livre très important, de plus de 600 pages, consacré au kabyle :

*Cours de langue kabyle*, Grammaire et versions, Alger, A. Jourdan, 1887 ; en voici le sommaire :

- Une mission en Kabylie : p. I-LXXI
- Eléments de grammaire kabyle : p. LXXIII-CCXI
- Traditions et légendes kabyles : p. CCXIII-CCXLVIII
- Cours de versions kabyles (contes et fables) : p. 1-294
- Kanouns kabyles de la commune mixte d'Azeffoun : p. 295-355
- Kanoun général de la commune mixte du Djurdjura : p. 345-355
- Devinettes kabyles : p. 357-375
- chansons kabyles : p. 377-387
- poésies diverses : p. 389-417

Sommaire qui montre à la fois la variété de ses centres d'intérêt : grammaire, littérature, droit coutumier ("kanoun") et une orientation fortement pédagogique puisqu'il s'agit d'un manuel servant de support à son enseignement de berbère à Alger.

Si la composante linguistique est évidemment très datée, son ouvrage reste une source de premier plan sur la tradition orale et la société kabyles de son époque. Il mériterait sans aucun doute une réédition actualisée.

### **Dans le domaine arabe, il est l'auteur de :**

- *Apologues et contes arabes du Moyen âge*. Recueil de textes littéraires, suivi d'un Glossaire de tous les mots contenus dans les textes par Charles Ben Sedira, Paris, G.-P. Maisonneuve, 1942 (3<sup>e</sup> éd.), IV p. + 359 p.

- *Petit dictionnaire arabe-français de la langue parlée en Algérie*, Alger, A. Jourdan (Nouvelle bibliothèque algérienne), 1882, XII p. + 608 p.

Réédition en fac-similé : Genève, Slatkine, 1979 & Nîmes, Lacour (Rediviva), 1995.

© *Inalco-Centre de Recherche Berbère*

- *Dictionnaire français-arabe de la langue parlée en Algérie*, Alger, A. Jourdan (Nouvelle bibliothèque algérienne), 1886 (4<sup>e</sup> éd.), LXIV p. + 756 p.  
Réédition en fac-similé : Genève, Slatkine, 1979.
- *Cours de littérature arabe*, recueil de versions littéraires, Alger, A. Jourdan, 1891 (0<sup>e</sup> éd.), 364 p. + arabe.
- *Grammaire d'arabe régulier*. Morphologie, syntaxe, métrique, Alger, A. Jourdan, 1898, 510 p.
- *Cours pratique de langue arabe*,
- *Dialogues français-arabe*,
- *Petite grammaire arabe*, à l'usage des écoles primaires et des classes élémentaires dans les lycées et collèges.

**Ben Sedira est :**

- Ancien élève de l'Ecole normale de Versailles,
- Professeur à l'Ecole des Lettres d'Alger et à l'Ecole normale d'Alger
- Officier de l'Instruction publique
- Commandeur du Nicham-Iftikhar de Tunisie

[S. CHAKER]